

## **GÁLATAS**

### **Galatasbi kallari parluguna**

Kai cartada apóstol Pabloga Galacia llaktabi tandanukushka crijkunamu kachashka (Gl 1.2). Jesucristo wacharishka k'ipa pichka chungu kinsa (53) wata shinabimi escribishka yuyachin. Galacia llakta Uchilla Asia llaktabimiga; kununga Turquía llaktami gan. Chibi kausaj crijkunaga na israelgunachuga. Majin israelgunaga chi na israelgunadaga mandushkada p'aktachisha israelgunama laya rurachun munuga.

Shinada rurachun munujkuna na allida yuyashkada richuchingumi Pabloga kai cartadaga escribiga. Paiga “¿Diosga kanguna mandushkada p'aktachishkamundachu alligunada rurun?” tapusha (3.5), “Jesucristoda crishkallamundami ima juchachinash illaj tukushka ganchi,” nin (2.16). Shuj yachanagunaga kaibi tiyan: Cristomunda Alli Shimiga shujtika na tiyan (1.5-10), juchachinash illujkunaga crishkallamundami kausunchi (3.1-14), tukigunami Cristo Jesusbi shuj shinalla ganchi (3.26-29), watushkamunda kacharichishka gasha k'uyanukusha kaishujkun chaishujkun allida ruranunchi (5.1-15), Diosbuj Espiritumunda granogunada japinchi (5.22-26), Espiritumunda na tukurij kausida japisha nishaga allida ruranagunada na shaikurina (6.7-10).

*Galaciabi gajkunamu Pablo escribishkamunda*

<sup>1</sup> Jesucristosh wañushkagunapuramunda Paida kausachij Taita Diosbish agllusha kachushka Pablomi gani; na genteguna kachushkamundama maijinsh agllushkamundamash na gashkachu. <sup>2</sup> Ñukaga tuki kaibi gaj wauki panigunandijmi Galacia llaktabi gaj tandanukushka crijkunada saludanchi. <sup>3</sup> Ñukuchij Taita Diosbuj shinaidi Mandaj Jesucristo kushka alligunash k'uilla kausish kangunan gachun. <sup>4</sup> Jesucristoga ñukuchida kai milli pachamunda kacharichingajmi juchamunda Paibuj kausidadi kurisha, ñukuchij Taita Dios munushkada p'aktachiga. <sup>5</sup> Diosga ima urash na tukuringama <K'uillami gangui> nishka gachun. Shina gachun.

*Cristomunda Alli Shimiga shujtijka na tiyashkamunda*

<sup>6</sup> Cristo alligunada kushkan kangunada Kayajmunda ratuidi karuyasha shujtij laya alli shimida katingu rishkada yachushami mancharishkaidi gani. <sup>7</sup> Alli shimiga shujtijmaga na tiyanchu. Shina gakash maijgunaga kangunada pandachish nisha Cristomunda Alli Shimidaga shujtij layada yachachingumi munun. <sup>8</sup> Ashtanbish ñukuchi ña yachachishka shina Alli Shimimunda shujtij layada yachachikimaga, ñukuchilladikish na gashaga jawa pachamunda shamushka angelma gakash, llakimu apashka gachun. <sup>9</sup> Ña nishka shinaidi kununbish kutinmi nini: maijnbish, kanguna ña japishka shina

allí shimidaga shujtijmada laya yachachijtaga llakimu apashka gachun.

<sup>10</sup> Shina nigushaga ¿genteguna allí nishka gangu, na gashaga valichishka ganguchu munani? Ashtanbish Diosti allí nishka gangumi munani. Genteguna ñukada allí nichun chairijtij nigushamaga ña na Cristobujta rurujka gaimuchu.

*Diosti Pabloda agllusha kachushkamunda*

<sup>11</sup> Wauki panigunalla, kaida yachichi: ñuka parlushka Alli Shimiga na gentegunaj yuyushkallachu. <sup>12</sup> Maijin k'arijtaga na japiganichu, yachimaidash na yachuganichu. Ashtangarin Jesucristolladimi ñukamu rikuchiga.

<sup>13</sup> Ñaubamu israelguna yachachishkada katigushka ratu ima laya ñuka gashkadaga uyushkanguichimi; Diosbujlla tandanukushka crijkunada yallimanaidi katik'ichushami ima layash chingachingu munagani.\* <sup>14</sup> Ñauba taitaguna yachachishkagunada yallimanaidi kazuj gashami, israelguna yachachishkabi katigushaga ñukaj llaktabi ñuka kanllagunapuramunda taugagunadash ñaubusha allí p'aktachijmi gagani. <sup>15</sup> Shinash Diosga ñukadaga mamaj iksabi gagujllabidi ch'ikunyachishami, na kabikish k'uyushkallamunda kayushaga, ima urami Paibujllada rurusha, <sup>16</sup> Paimunda Alli Shimida na israelgunamu parlachun Paibuj Churi ima shina gashkada ñukamu rikuchiga.

---

\* **1:13** 1.13 Israelgunaga Jesusta crijkunada manchanaidi p'iñashkamundami crijkunagunada carcelbi churangaj Pabloga manchanaidi katik'ichujkuga. Hch 8.3; 9.1-2

Shina rurukish chi ratuga pigunbish na parlanukuganichu. <sup>17</sup> Ñukada ñaubushadi agllusha kachushkagunada Jerusalenbi rikungujllash na riganichu. Ashtangarin Arabia llaktamu riganillami. Chi k'ipaga kutin Damascomumi vueltagani.

<sup>18</sup> Kinsa wata k'ipami Pedroda rijsingu Jerusalenmu sikugani. Paigunga chungu pichka p'unlladami sakirigani. <sup>19</sup> Shinash Jesús agllusha kachushka chaishujkunamundaga shujlladash na rikuganichu. Ashtanbish Manduj Jesusbuj wauki Jacobolladami rikugani. <sup>20</sup> Kaida ñuka escribigushkabiga Diosbuj ñaubukimi nini, na llagmushkachugun, kabishkami gan. <sup>21</sup> Chi k'ipaga Siria, Cilicia llaktagunamumi rigani. <sup>22</sup> Shinash Cristobi tandanukushka crijkunaga Judea llaktabiga ñawi ñawidijka ñukadaga na rijsijkunachuga. <sup>23</sup> Ashtanbish ñukamundaga, “Sarunga ñukuchida katik'ichusha crishkada chingachisha nigujkish kununga pailladimi Cristoda crinamunda parlagun,” nishkalladami uyushkagunaga. <sup>24</sup> Shina uyusha ñukaj kauzamundami Diosta <K'uillami gangui> nigugaguna.

## 2

*Jesús agllushkagunash Pabloda <Ari> nishkamunda*

<sup>1</sup> Chunga chusku wata k'ipami kutin Jerusalenmu Bernabendi rigani. Titodashmi ñukan pushush rigani. <sup>2</sup> Chimu rinada

Dios ñukamu rikuchiki rishami ñauba imalla rurashka shinaidi ruragushka ama yangalla gashka gachun nisha alli pushajkunallan tandanukusha na israelgunamu Alli Shimida parlashkadaga paigunallamu yachi chayachigani. <sup>3</sup> Shinash ñukan pari ju shamuj Tito na Israelmunda gakash aicha karada p'itishka gachundijka na mandagagunachu. <sup>4</sup> <Crijmi ganchi>

nij tukushalla, ñukuchipurabi mitikusha waigujkunaj kauzamundami chida rurana gaganchi; paigunaga mandashkabi watushka gaguchunlla munashami Cristo Jesusbi ima laya kacharishka shina ñukuchi kausagushkada pakalla rikungu waigushkagunaga. <sup>5</sup> Shinash kabishkadi parlagushka Alli Shimiga kangunabi katiguchunlla nishami paiguna mandashkada shuj urawamaidash na rurusha kazuganchichu.

<sup>6</sup> Shinash tukigunamunda <Alli> nishkagunash, paiguna imaguna gashkakash ñukamunga imash na imachugun. Diosga ñawida rikushkallanga <Alli, na allichu> nishaga na ninchu. Paiguna ñukamunga ashtan yachanadaga na yachachigagunachu.

<sup>7</sup> Ashtangarin chibuj randiga ima layami Pedrega israelgunamu Alli Shimida parlachun mingusha kachushka gaga, shina layaidi ñukadash na israelgunamunga parlachun mingushkada yachi tukugaguna. <sup>8</sup> Pedroda israelgunamu agllusha kachusha Parlachichijlladimi ñukadash na israelgunamunga parlachichingu aglluga.

<sup>9</sup> Shinusha Jacobosh, Pedrobish, Juanchush, wasida charirij pilarmada laya rijsishkaguna

gasha, na kabikish Dios k'uyasha ñukamush mingushkada yachi chayushami chilladi rurujkuna gashkada rikuchingu ñukamush Bernabemush alli makida japirigaguna. Ñukuchiga na israelgunamu, ashtanbish paigunaga israelgunamu yachachingu ringau shina ruragaguna. <sup>10</sup> Paigunaga <Imash na charijkunada yuyaribanguichi> nishallami ñukuchida mañugaguna; chidadi p'aktachingumi yuyillandi ruramuguni.

*Pedroda Pablo rimushkamunda*

<sup>11</sup> Ashtanbish ima urami Pedro Antioquía pueblomu shamukiga ima ruragushkaga naidi alli gashkamundaga paidati ñawi ñawi rimugani. <sup>12</sup> Jacobo kachushkaguna narij shamujllabidijka na israelgunan pari ju mikugujllamiga. Shinash ña chayamukiga <Aicha karada p'itichinaidimi> nijkunada manchushkamundaga paigunan mikunada sakisha asha asha karuyaga. <sup>13</sup> Shinalladi Pedroga paigunan na mikujma laya tukuki chaishuj crij israelgunash igul-lladati rurugaguna, shinami Bernabelladikish paigunan apashka gasha na mikujma laya ruruga. <sup>14</sup> Shinushami kabishkadi Alli Shimibi parlashka shina na alli purijkunada rikushaga, tukigunaj ñaubuki Pedrodaga, “Kan, israel gashash na israelma laya kausuj gashadijka ¿na israelgunadaga israelgunama laya rurachun imashti mununguiri?” nigani.

*Israelgunash na israelgunash Cristoda crina-  
munda*

15 Ñukuchiga wacharishkamunda israelguna gashami, na israelguna laya mandashkagunada na kazujkunamaga na gaganchichu. 16 Shina gakash mandushkagunada p'aktachishkamundaga pish ima juchachinash illaj na tukushkadaga yachanchi, ashtangarin Jesucristoda crishkallamundami gan. Shinushami ñukuchikish Cristoda crishkamunda ima juchachinash illuj tukungau, mandashkada p'aktachishkamunda ama gachunga Cristodami crishkanchi. Mandashkabi nishkagunada rurushkallamundaga pish ima juchachinash illujka na rurushka gangachu. 17 Cristomunda ima juchachinash illaj gangaj mashkagushaga, ñukuchikish juchayuj gashkada rikuchikimaga ¿Cristoga juchabujta rurajchu ganga? ¿imashi? ¡Nalladij shinachugun! 18 Imada urmachishtashash kutin chilladati shayachingu kallarishaga ñukaidimi kauzayuj tukuni. 19 Ñukaga mandashkagunaj kauzamunda wañugani; Diosbujlla kausungumi mandushkabujka wañushka gani. 20 Criston parijumi chakatashka gagani. Shinusha ña na ñukaga kausanichu, ashtangarin Cristomi ñukabi kausan. Kunun ñukaj cuerpo kausashkaga Diosbuj Churibi crishkamundami kausaguni. Paimi ñukada k'uyushkamunda Paibuj kausidadi ñukamunda kuga. 21 Na kabikish Dios kushka alligunadaga yangabi na churanichu; mandushkagunada kazushkamunda ima juchachinash illuj tukunashkakiga, Cristoga yangamundami wañunmuga.

### 3

#### *Mandushkamunda na gashaga crinamunda*

<sup>1</sup> ¡Galacia crijkunalla, yuyi illujmi ganguichi! ¿Pidi kangunadaga muspayachigari? Jesucristo chakatashkada kangunaj ñaubukidi rikuchishkama laya ñami parluganchi. <sup>2</sup> Kailladami kangunamunda yachungu munani: ¿Mandushkada p'aktachishkamundachu? na gashaga ¿uyusha crishkamundachu Diosbuj Espiritudaga japiganguichi? <sup>3</sup> ¿Yuyi illujchumadi ganguichi? ¿Espiritun kallarishka jawash kununga aicha ruri pudishkallanchu p'aktachingu munanguichi? <sup>4</sup> ¿Imadadikish pasushkaga yangallachu? ¡Yangadijmaga na gashkachunga! <sup>5</sup> Dios Paibuj Espirituda kusha shinaidi pi na ruri pudishkada kangunapurabi rurushaga ¿mandushkada p'aktachishkamundachu shina rurun? Ashtan uyusha crishkamundami gan.

#### *Abrahamgun Dios ari nishkamunda*

<sup>6</sup> Shina layaidimi, “Abrahamga\* Diostami criga, shinushami Diosga ima juchachinash illujmada shina japiga.” <sup>7</sup> Shinushaga kaida yachichi: Abrahambuj wawagunaj wawagunadikka Diosta crijkunami gan. <sup>8</sup> Sarunmundadi Dios escribichishkabiga <Na israelgunash Diosta crikiga ima juchachinash illajta rurungami> nishkamiga. Shinusha kai Alli Shimidaga,

---

\* **3:6** 3.6 Israelgunabujka Abrahamga ñauba taitamiga. Ro 4.1-3  
**3:6** 3.6 Gn 15.6; Stg 2.23



“Tuki llaktagunami kanmunda Diosbuj alligunada japinga,” nisha Abraham-mumi ñaubarijti ña parlushkaga. <sup>9</sup> Chimunda, crij Abraham-mu alligunada kushka shina, mashnalla crijkunamush kushkami ganga.

<sup>10</sup> Mandashkagunada ruranallabi tuki mashnalla yuyida churujkunaga <Llaki tukushkanmu> nishkabimi ganguna; shinusha escribishkabiga, “Mandashka librobi escribishkagunada ruragusha na illujta p'aktachijkunaga, ima llakish tukushkanmu,” nishkami tiyan. <sup>11</sup> Shinakiga Diosbuj rikibiga mandashkabi nishkagunada rurashkanga ima juchachinash illujmaga pish na ganchu; shinusha, “Juchachinash illujka crishkallamundami kausunga,”† nishkaga. Chiga laruidimi gan. <sup>12</sup> Shinash mandushkaga crishkamundaga na shamunchu; ashtangarin, “Maijinsh mandushkabi nishkagunada p'aktachijka chigunamundami kausunga,” ninmi. <sup>13</sup> Mandushkagunada na p'aktachishkamunda llakichinalla gakimi Cristoga ñukuchij randi, pachun llakida apasha kishpichiga. Chimunda Dios escribichishkabiga, “Maijinish kaspibi warkushka wañujka <llaki tukushkanmu> nishkami gan,” nin. <sup>14</sup> Abraham-mu Dios alligunada <Kushami> nishka na israelgunamush Jesucristomunda kushka gachun shinaidi crishkamunda ñukuchikish

---

**3:8** 3.8 Gn 12.3 † **3:11** 3.11 Habacuc 2.4; Romanos 1.17bi shinaidi nishkamunda ura chakibi yachachishkada rikungui.

**3:12** 3.12 Lv 18.5 **3:13** 3.13 Dt 21.23

<Kushami> nishka Espirituda japichunbishmi shina tukuga.

<sup>15</sup> Wauki paniguna, kaidaga maijin gentesh intindinalladami parlasha. Gentegunapuralabish imadash rurungu, ña ari ninukusha firmanukushka k'ipaga mirachinamash <Na valinchu> ningumash pish na pudingachu. <sup>16</sup> Kununga shinakiga, Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkagunadaga paibuj wawagunaj wawamushmi nishkaga. Shina escribishkabiga, taugaidi wawagunamamu layaga na nigunchu; ashtangarin <kambuj wawamumi> nishaga shujlladami nigun. Paiga Cristomi gan. <sup>17</sup> Kaidami nisha nini: Diosga Abrahamgun ari ninukushkadaga ña <P'aktachishadimi> nishkamiga. Chimundami Moisesbuj mandushkagunaga chusku patsaj kinsa chungu (430) wata k'ipa shamushkashaga shina ari ninukushkadash na chingachinllachu, Dios <Kushami> nishkadash yangabiga na churi pudingachu. <sup>18</sup> Diosmunda japinashkaga mandashkagunada kazushkamunda gashkakiga <Kushami> nishkamundaga ña na ganmuchuga. Ashtangarin Diosga Abraham-mu <Kushami> nishkamundaga kumbidagallami.

<sup>19</sup> Shinakiga ¿mandushkagunaga ima alibujti gan? Genteguna na kazuj gashkada rikuchingaj chi mandushkaga paltushka gaga; Dios <Kushami> nishkada japingu gaj wawadi shamungagamami chidaga kuga; shuj mañusha

kuj Moisesbuj makibimi angelgunada kuchiga.†  
 20 Shuj gentella gakigarin mañusha kujmash na tiyanash kabinchu. Shinash Diosgarin shujllami gan.

*Mandushkaga ima alljiti gashkamunda*

21 Shina gakiga mandushkagunaga Dios <Kushami> nishkagunadaga ¿shujtjadtichu nin imadi? ¡Nalladij shinachugun! Mandashkagunaga kausida kui pudij gashkakiga chi mandushkada kazushkallamundami ima juchachinash illuj tukungunamuga.

22 Ashtangarin Dios escribichishkabi nishka shinaga, juchaga tuki ima tiyashkagunada illujtada prezu shina charigun. Mashnalla crijkunaga Jesucristoda crishkallamunda Dios <Kusha> nishkadaga japichunmi shina nin.

23 Shina gakash crina narij chayamukiga Mandushkaga chi crinada yachi chayachishka gachunmi ñukuchida ichkushtasha prezu layada chariguga. 24 Shinusha ñukuchi Cristobi criki ima juchachinash illujta rurushka gachunmi Mandashkaga ima layami shuj sirvijka marada iñachij gan shinaidimi Paibujmu pushaj gaga.

25 Shinash crina p'unlla chayamushkamundami, iñachisha sirvijbuj ukubi ña na ganchichu.

26 Cristo Jesusta crishkamundami tuki kangu-naga Diosbujti wawaguna ganguichi. 27 Shinaidi mashnalla Cristobi bautizarijkunaga Cristobimi churarij shina churarishkanguichi. 28 Israel

---

† 3:19 3.19 Moisés mandashkagunada Dios kuki japisha israel-gunamu kushkamundami paidaga Pabloga mañusha kujta nin.

ganash griego ganamash ña na tiyanchu; watushka laya na watushka layamash, k'arish warmish illunmi; tuki kangunami Cristo Jesusbi shuj shinalla ganguichi. <sup>29</sup> Ña Cristoj gashami Abrahambuj wawagunaj wawagunadi ganguichi, shinaidi Dios <Kushami> nishkadash japijgunami ganguichi.

## 4

<sup>1</sup> Kaidami nisha nini: Taita mamamunda japina gaj chairijti maraidi gakiga, imalla tiyashkash paibuj gana gakash sirvichun randishkama layaidimi gan. <sup>2</sup> Chi maradaga shujkunami yachachinguna shinaidi paibujta rikungu mingaringuna, paibuj taita churashka p'unlla p'aktungagama. <sup>3</sup> Shinaidimi ñukuchikish mara gashaga kai pacha genteguna yanga yachachishkagunaida kazungu watushka laya kausaganchi. <sup>4</sup> Shinash p'aktachina p'unlla chayukimi, Diosga Paibuj Churida kachuga; Paimi warmimunda wachariga shinaidi mandushkagunada kazuj gaga. <sup>5</sup> Ñukuchimunga Paibuj wawagunada laya japishka gachunga chi Mandashkagunalla rurachishka kausagujkunada kacharichichunmi Churidaga kachuga. <sup>6</sup> Shinaidi ñukuchi Paibuj wawaguna gakimi Diosga Paibuj Churij Espirituda ñukuchij shungugunamu kachuga. Chi Espiritumi Diostaga wakush nisha, “¡Abba, ñuka Yayalla!”\* nisha mañan. <sup>7</sup> Shinakiga sirvingu ña na watushka gasha, ashtangarin Diosbuj wawami

---

\* 4:6 4.6 Romanos 8.15 ura chakibimi yachachigun.

gangui; Paibuj wawa gashkamundami japina gashkadaga japingui.

*Crijkunamunda Pablo manchushkamunda*

<sup>8</sup> Ñaubaga Diosta narij rijsishaga naidi dios gajkunada sirvichun randishka shinami gaganguichi. <sup>9</sup> Ashtanbish kunungarin Diosta rijsijkuna gashaga, ashtan alli ningujka Diosti kangunada rijsishkaguna gashadijka imakish na vali yangaidi yuyashkaida ruranagunallamu ¿ima layamundadi watushka shina kazungu kutin chillamundi vuel tungu munanguichiri? <sup>10</sup> Pishta p'unllagunada, killagunada, ch'ikunyachishka tiempogunada, watagunadash kushiyaringu chairijtij yuyarigujllagunaminguichi.† <sup>11</sup> ¡Ñuka kangunabuj imalla rurushkaguna imakish na vali ganamada kangunamunda manchanimi!

<sup>12</sup> Wauki paniguna, ñukash kanguna layadimi tukugani; chimunda ñuka layaidi tukuchunmi mañabani. Kanguna ñukada ima na allimadaga na rurushkanguichichu. <sup>13</sup> Kangunaidi yachushka shinami Alli Shimidaga kangunamu yachi chayachingu kallarishkabiga ñukaj cuerpo unguška gashkamunda shina ruri tukugani. <sup>14</sup> Ñukaj aichabi kashna unguška gaki kangunamu llakiguna shamukish na yangabi churusha millimaidash na milluganguichichu. Chibuj randigarín Diosbuj angelmada shinami japiganguichi.

---

† **4:10** 4.10 Israelguna festejangu yachushka pishtagunamadami parlagunga. Levítico 23bi chi pishtagunamunda parlan.

¡Jesucristodadi japij layami japiganguichi!  
 15 Shinakiga kanguna kushida charishkaga  
 ¿imadi tukuga? Kanguna ima laya gashkada  
 rikushkamundami kaidaga nini: kangunaj  
 ñawigunada llujshichisha ñukamu kunallama  
 gakimagarin kunguichimumiga. 16 Kununga  
 ¿kangunada kabishkada nishkallamundachu  
 kanguna p'iñashka tukuganichari?

17 Chaishujkunaga paigunajlla gachunmi kan-  
 gunadaga mununguna, shinash kangunaj allibu-  
 jka na ganchu. Ashtanbish paigunallada katingu  
 munachunmi kangunada ñukuchimunda karuy-  
 achingu mununguna. 18 Shujkunada allida ru-  
 rungu munanaga allidimi gan; na ñuka kangu-  
 nan chibi gashka ratullachu ashtanbish tuki ra-  
 tumi shina munana gan. 19 Ñuka wawagunalla,  
 kanguna Cristo shina tukungamami ñukaga  
 wachanachiguj warmi nanachij shina kanguna-  
 mundami llakida apaguni. 20 ¿Imada kangu-  
 namunda yuyashachari? Shujtij layada parlun-  
 gaj kangunan kunundi ñuka chibi gashkanimu  
 yuyanimi.

### *Agarbish Sarabish imada rikuchishkamunda*

21 Mandashkabi nishkadadi kazusha katish  
 nijkuna kaillada nibaichi. ¿Nachu chi  
 mandashkabi ima nishkada uyushkanguichi?  
 22 Chibiga Abrahamga ishki churidami chariga,  
 shuj churidaga watushka shina sirvijbuki  
 chaishujtaga na watushka shina warmikimi  
 chariga nisha escribishkami. 23 Paidada sirvijbuj  
 churiga aichallamundami wachariga. Ashtan  
 na watushkaj churiga Dios <Kushami> nishka

p'aktachunmi wachariga. <sup>24</sup> Kashna tukushkaga yuyi japichunma yuyachishka layami gan; chi ishki warmigunaga ishki ari ninukushkadami rikuchin. Shujka Sinaí urkubi ari ninukushkami gan, paimi watushka shina sirvij ganagunada wachan; chiga Agarmi gan.† <sup>25</sup> Kununga shinakiga Agarga Arabiabi tiyuj Sinaí urkuda rikuchin. Paiga ima shinami gan, kunun ratu Jerusalenga§ shinaidimi gan. Chi pueblomi paibuj wawagunandij watashka shina sirvij gan. <sup>26</sup> Shina gakish jawa pachaj Jerusalengarín watashka sirvijka na ganchu; paiga ñukuchij mama shinamigun. <sup>27</sup> Dios escribichishkabiga, “Naidi wachuj, na miraj warmi manchanaidi kushilla gai. Shitushka gaj warmiga kusayuj warmidash yallidami maragunadash charinga; chimundami kan wachi nanida na rikuj gashash kushiyarisha jinchida kapari,”\* ninmi.

<sup>28</sup> Shinakiga wauki paniguna, kangunaga Isaac shinami Dios <Kusha> nishka shina wawaguna ganguichi. <sup>29</sup> Ashtanbish chi p'unllaguna ima layami aichallamunda wacharishka churiga Espíritu wacharichun nishka churida

---

† **4:24** 4.24 Watashka shina sirvij Agarga Sinaí urkubi mandashkagunada kushkadami rikuchin. Ex 19—20 § **4:25** 4.25 Israelgunajka Jerusalenga mandajkunaj jatun pueblomi; shina nigushaga tuki israelgunadashmi shinaidi nin. \* **4:27** 4.27 Is 54.1 Isaías escribishkamunda Pablo japishaga <Na wachuj warmi> nisha Saradami rikuchin; shinaidi paibuj taugalladi wawagunaga Jesusta tuki crijkunadami rikuchin, israel gakish na israel gakish. **4:27** 4.27 Is 54.1

katik'ichuga, shinaidimi kununbish tukun.  
<sup>30</sup> Shinash Dios escribichishkabiga, ¿imadadi nin? Chibiga, “Chi watushka shina sirvijta churindijta llujshichisha shiti. Sirvij warmij churiga na watushka warmij churi japinadaga na japingachu,” ninmi. <sup>31</sup> Shinushaga wauki paniguna, ñukuchiga watushka shina sirvijbuj wawagunaga na ganchichu. Ashtangarin na watushka warmijti wawagunami ganchi.

## 5

### *Watushka shina kutin na tukunamunda*

<sup>1</sup> Cristoga ñukuchi ama watushka shina kausachunmi chi watushkamunda kacharichiga. Shinakiga Pai kacharichishkallabidi alli katinguichi. Yugobi watashkaguna shinada rurachun kutin mandushkallabidijka ama gaichichu.

<sup>2</sup> ¡Uyichi! Ñuka Pablomi kaida nini: Kanguna circuncisionda\* rurachiki Cristoga kangunabujka ima allibukish na ganmuchu.

<sup>3</sup> Shinaidi kutinlladi majjin k'arish aicha karada p'itichijmunga yachi chayachisha nini: mandushkadaga illujtadadimi p'aktachina gan.

<sup>4</sup> Maijgunaga mandushkada p'aktachishkan jucha illuj tukusha nijkunaga Cristomunda partirisha Diosbuj k'uyimundashmi anchurishkanguichi. <sup>5</sup> Ashtanbish ñukuchiga ima juchachinash illuj tukuna yuyilla gasha Espiritumunda Diosta crisha shuyagunchilla.

---

**4:30** 4.30 Gn 21.10 \* **5:2** 5.2 Circuncisionda nishaga k'ari marada aicha karada p'itichinadami nigun. Hechos 15.1 ura chakibi yachachishkada rikungui.



<sup>6</sup> Cristo Jesuskun shujlla tukushka gakiga aicha karada p'itichishka na p'itichishka gakish imash na imachugun. Ashtangarin crishkami shujkunada k'uyasha rikuchiki yallidijka valin.

<sup>7</sup> Kangunaga allimi katiguganguichi. Kai kabishka parlushkada ama kazuchunga ¿pidi jarkuga? <sup>8</sup> Shina crichishkaga kangunada kayuj Diosmundaga na shamugachu. <sup>9</sup> “Ashalla levadurami tuki masushkadaga p'unguichin,” ningunami. <sup>10</sup> Shinaidi kanguna shujtij layada na yuyanashkadaga Mandujbimi crini.

Shinash kangunada pandachisha purijtaga maijinda gakish Diosga llakichingami.

<sup>11</sup> Wauki paniguna, ñukamunda parlukiga <Aicha karada p'itichinaidimigun> nisha parlusha katigushkashaga ¿imashti chairijti katik'ichushka gani? Ñuka shina parlush katigushkamakiga cruzmunda parlushkash paigunada ña na p'iñachinmuchuga.

<sup>12</sup> Kangunada shina pandachigujpanaga, ¿paigunajtari illujta p'itirishachari allimash ganmu!

<sup>13</sup> Waukiguna, kangunagarin na watushka shina gangumi kayashka gaganguichi. Shinash <Ña na watushka shina ganchichu> nishaga aicha munushkada rurungu ama yuyichi. Chibuj randiga k'uyanukusha kaishujkun chaishujkun allida ruranukujkuna gaichi.

<sup>14</sup> Mandashkaguna illujta shujllamu tandachisha nikiga nin: “Shujkunadash kikinda layaidi k'uyungui.” <sup>15</sup> Yuyin gaichi, kaninukusha

kaishujkun chaishujkun mikunukushamaga†  
kangunapuralladi tukuchishtanguichimu.

*Aichaj ruranagunash Diosbuj Espirituj rurana-  
gunash*

<sup>16</sup> Chimundami kaida nini: Espiritullamunda kausichi; chibimi kikinbuj aicha munushkagunada nalladi p'aktachinguichi. <sup>17</sup> Ashtangarin aicha muniga Espiritudaga jarkachijmi. Shinaidi Espiritubish aicha munushkadaga jarkachijmi. Shinusha kaigunaga randimunda na allibi churanukukimi kanguna munushkagunaida na rurachin. <sup>18</sup> Shinusha Espiritu pushashka gashaga ña na mandushkagunalla rurachishka kausanguichichu. <sup>19</sup> Aicha muniida ruranagunaga rijsilladigunami gan. Chigunaga: wainayana, piyunbish siririna, imabish millanaida rurana, aicha munida na jarkarina, <sup>20</sup> rurushka dioskunada adorana, brujuna, p'iñanukuna, rimanukuna, shujkun rijta rikusha p'iñarina, jawalladi p'iñarina, p'iñanukibi churana, ch'ikunyarichun chaubinchina, shujtijta yachachina, <sup>21</sup> shujbujta munana, wañuchina, machana, pishtagunabi maidash gachun rurana, shina layaidi shujtij na alli ruranagunashmi gan. Tuki kaigunamundaga ñuka kangunamu ña parlushka gakash kutinmi nini: Kai shina na allida rurusha purijkunaga Diosbuj mandanabiga ima rikunadash na charingachu.

---

† 5:15 5.15 Griego shimibiga, “kaninukusha mikunukusha” nishagaha manchanaidi p'iñanukusha takanukushkadami nigun.

<sup>22</sup> Ashtangarin Espiritumunda granoga kaigunamigun: k'uyana, kushidi gana, chulunlla kausi, na p'iñarijlla gana, tukin allida rurana, alli shungu, p'aktachijti gana, <sup>23</sup> na jatun tukuna, na alli ruranamunda jarkarinashmi gan. Chigunada jarkanaga ima mandushkamash na tiyanchu. <sup>24</sup> Jesucristoj gajkunagarin kikinbuj aichadaga milli yuyigunandi na alli munigunandi ñami chakatashkaguna. <sup>25</sup> Espiritumunda kausagushadijka, Espiritulladi pushachun sakishunchiri. <sup>26</sup> Ñukuchipuraga shujbujta munusha wañurisha kaishujkun chaishujkun p'iñanukuchisha ama jatun tukushunchi.

## 6

### *Crijkunapura ayudanukunamunda*

<sup>1</sup> Wauki paniguna, maijindash juchabi gajta japishamaga kanguna Espiritun gajkunaga na takush nij yuyin alli tukuchun ayudanguichi. Kikinlladadi yuyasha p'akta kambish pandachishkama tukunguimu. <sup>2</sup> Kaishujbuj chaishujbuj aparinagunada aparinukujkuna gaichi; shina rurushami Cristo mandushkada p'aktachinguichi. <sup>3</sup> Maijinsh imash na gashash <Jatunmi gani> nisha yuyashaga paillamundimi llagmarin. <sup>4</sup> Shinakiga tukigunami kikinbuj rurashkalladadi allichushka na allichushkadaga alli yuyarichun. Shina gashami na shujkuna ima rurushkabichu ashtangarin kikinllamundadi imamunda jatunyarina tiyakiga jatunyarisha,

<Allimini> ninga. <sup>5</sup> Shinushaga tukigunami kikinbuj aparinashkalladadimi apusha rinagun.\*

<sup>6</sup> Diosbuj Shimida maijinsh yachagujka paida yachachijmu ima alligunada charishkamunda kunukuchun.

<sup>7</sup> Kangunallamundi ama llagmanguichichu; Diosga asishka naidi gai pudinchu. Shuj k'ari imada tarbun chilladadimi japinga. <sup>8</sup> Maijinsh kikinbuj aichamu tarbujka aichamu tarbushkamundaga wañidami siguj shina japinga. Ash-tanbish maijinsh Espiritumu tarbujka Espiritumunda ima urash na tukurij kausidami japinga. <sup>9</sup> Shinushaga allida ruranagunadaga ama shaikurishunchi. Shina na killanachishaga japina p'unlla chayuki siguj shina japishunmi.

<sup>10</sup> Shinushaga ima ura pudishaidijka tukigunamu, yallidijka crij wauki panigunamumi allida rurushunchi.

### *Tukurina yuyigunamunda*

<sup>11</sup> ¡Ima laya jatun letragunan ñukaj makinlladi escribigushkada rikichi!

<sup>12</sup> Gentegunallamu allibi rikuringu munushallami <Aicha karada p'itichinaidimigun> nisha atirigundijkuna; kaigunaga Cristoj cruzbuj kauzamunda ama katik'ichushka gangullami shina puringuna.

<sup>13</sup> Aicha karada p'itichishkagunaidikish mandashkabi nishkadaga na p'aktachijkunachushka. Ashtanbish kanguna aichabi p'itishka gakimaga <Allimi ganchi> ningajllami aicha karada p'itishka tukuchun ninguna. <sup>14</sup> Shina gakish

---

\* **6:5** 6.5 Tukigunami kikin imalla rurashkagunamundaga Diosbuj ñaubuki chi rurushkaguna rikurinada yachachin.

ñukaga <Yallimi gani> nina yuyida nalladi nishkanimu; ashtangarin ñukuchij Manduj Jesucristobuj cruzllamundami <Alli gani> nini. Kaimundami kai pachaga chakatashkama shina ña imash na imachugun. Shinaidi kai pachajka ñukash wañushkama laya ña imash na ganichu. <sup>15</sup> Aicha karada p'itichishkash na p'itichishka gashkash imakish na valinchu. Ashtangarin mushujyachishka ganami valin. <sup>16</sup> Kaigunabi mandushka shina tuki purijkunamu shinaidi Diosbuj israelgunamundikish† k'uilla kausish Dios llakishkash paigunan gachun.

<sup>17</sup> Ñukaj cuerpo Jesusbuj gashkamunda chugrishkagunada alliyashkadami charini; shinusha kununmunda ichimunga ñukada pish ama llakichichun.

<sup>18</sup> Wauki panigunalla, ñukuchij Mandaj Jesucristo na kabikish kushka alligunaga kangunaj espirítun gachun. Shina gachun.

---

† **6:16** 6.16 Diosbuj israelguna nishaga, Jesusta crij tukigunada nigun. Cristobiga israel ganash griego ganash na tiyanchu, nin. Gl 3.28

**Diosbuj Shimi - Mushuj Testamento  
Quichua, Salasaca Highland: Diosbuj Shimi - Mushuj  
Testamento New Testament  
El Nuevo Testamento en Quechua, Salasaca Highland**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Salasakaguna

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source  
files dated 14 Jul 2022  
b0fe57c6-ed57-5ba7-b534-b4c32e81012a